

FIRST COURSE IN LITERARY CHINESE BOOK I

古汉语读本

下 册

刘永山 杨丽珠 编



◎ 国际文化出版公司

古汉语读本

下 册

FIRST COURSE IN LITERARY
CHINESE
BOOK II

刘永山 杨丽珠 编

国际文化出版公司

古汉语读本

下 册

FIRST COURSE IN LITERARY CHINESE

BOOK I

刘永山 杨丽珠 编

*

国际文化出版公司出版

新华书店北京发行所发行

北京印刷一厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 7 印张 200 千字

1991 年 2 月第 1 版 1991 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-80049-621-X/G · 186 定价: 5.90 元

前 言

本书是为外国留学生初学古汉语所编写的教科书，以为他们进入大学本科学习古汉语打好基础，也可作为中国青年自学的课本。

中国的文化遗产实在太丰富了，而古籍又多是繁体字，学习古汉语就必须掌握繁体字。这无论对于中国青年或是外国留学生都是一大难题。本书是在多年探索基础上，用理论指导、繁简汉字对照、实际练习等方法来解决这一问题。解决了这个问题，不但可为外国留学生学习中国语言文学、中国历史、中国医药学的学生入系学习作好准备，也可为一般中国青年更广泛地学习扫除文字障碍；原来使用繁体字的人，也可通过本书掌握简化字。

本书注意让读者在文句中掌握词汇语法，又注意理论的指导作用。根据“实践—理论—实践”的原则，本书上下两册共精选了较为丰富的古文原文作语言材料：课文、阅读练习、翻译及标点练习等105篇。较系统地介绍了古汉语的基础知识：文字知识、语法知识，以及修辞、篇章知识等。考虑到虚词在学习古汉语中的特殊作用，除了必要的注释外，还对一些常见、用法又较复杂的虚词作了小结，放在相应的课文后边。这样就使语言材料（文选）和古汉语知识有机地结合在一起，并注意和现代汉语进行比较。

考虑到古汉语既是基本技能，又是工具的特点，本书选材

注意了广泛性，从先秦到明清，历代的文章都有，又侧重中医古籍，但注意泛而不专。这就更突出了论文逻辑性强、复句极为丰富的特点，从而可以补充一般古汉语教材在这方面的不足。为了增加趣味性，还选了一些寓言故事、笑话、小说之类的文章。篇名有的用原来的，有的用传统的，有的另加，文章有的也有删节。文选是根据由浅入深、从易到难、循序渐进的原则择选编排的，而不以时代先后为准。

为了使条理清楚，便于学习，我们没有采用古汉语一般的注释方法，而是分为释词和注释两项，释词时加注了词性，注释主要是解释难句、语法和虚词的问题。标注词性对理解词义和掌握语法有重要作用。

本书经过亚非欧美澳各国留学生多年使用，都取得了满意效果。这些留学生从零开始，在北京语言学院学习一年汉语后学习古代汉语，经过一年 200 学时的教学，就能为入系进一步学习古汉语打好基础。

由于我们能力所限，有些问题又在探索之中，错误在所难免，诚恳希望读者提出宝贵意见。

在本书的编写过程中，参考了有关资料，吸收了古今学者的研究成果。本书的出版，得到有关领导和出版社的大力支持；李宏教授精审了书稿，鲁健骥副教授为本书写了英语前言。图书馆的同志，特别是任效如、姜桂圃、魏东坡同志在资料方面给以大力帮助。在此，我们致以衷心的感谢。

编 者

1990 年 4 月

INTRODUCTION

This textbook is intended to lay a foundation of literary Chinese for beginners to prepare themselves to follow the literary Chinese course as undergraduate college students.

In learning literary Chinese, the main obstacle is the original complex forms of Chinese characters in which ancient literature was written. To help the learner overcome this obstacle, we have provided him, in addition to the rules of construction, with the simplified forms, which are familiar to most learners, along with the complex originals of the characters and with adequate and practical exercises. With the removal of the obstacle of complex characters, we believe, the learner then can proceed to study traditional Chinese linguistics, classical literature, history as well as traditional Chinese medicine and pharmacology in colleges and universities in China. For those who have had a command of complex original characters, this book can serve as a textbook to learn simplified characters. To sum it up, we may say that we have made, in some respects, significant exploration to deal with the complex characters in a literary Chinese course.

The lexical and grammar items are given with rules and presented in meaningful context. Guided by the principle of "practice-theo-

ry-practice", we have chosen with care 105 pieces of original articles in literary Chinese (Book 1-2), serving as texts, reading exercises and exercises for translation and punctuation. Through these texts and exercises, the basic knowledge of literary Chinese, covering the knowledge of the writing system, grammar, rhetoric and discourse, has been treated in a systematic way. At the end of each lesson, a summary of the usages of some commonly used form words which are a peculiar part of speech is provided with the aim to make the texts closely geared to the knowledge of literary Chinese.

We are fully aware of the fact that literary Chinese is a basic instrument which can be learned only by familiarizing the learner with writings in various styles from different times. Guided by this criterion, we have chosen, as texts, writings from the Pre-Qin period down to the Ming and Qing periods. The reader may find that some pieces from the literature of traditional Chinese medicine are included in the texts. This is done because they embody better the features of academic theses in which more complex sentences can be found than in ordinary writings, however, we have carefully avoided the too technical pieces. We also chose some tales, jokes and fiction pieces as texts, in order to make the book interesting to the learner. Some of them are excerpts and are abridged to suit the beginners. The texts are arranged according to the level of difficulty, not to the sequence of time they were written.

To make the book more convenient to the learner, we didn't follow the conventional way of annotation, but devised our own way, i. e. Word Study and Explanatory Notes are treated in two sep-

arate sections. In the Word Study section, we give each word, besides the meaning and usage, its part of speech which we think is significant to the comprehension and further, to the mastery of grammar. The Explanatory Notes section includes the explanation of difficult sentences, grammar and form words.

The preliminary edition of this book was used for several years in classroom teaching to students from Asian, African, European, American and Austrilian countries and was proven successful. All the above mentioned students started learning modern Chinese from zero level and after one year they set out to take this literary Chinese course. When they completed the 200 instruction hours, they have obtained a foundation for their future studies.

As some problems in the teaching of literary Chinese are still under investigation and study, there must be some inadequacies in this book and any comment and sugestitions from the users for its improvement are sincerely welcome by the author.

The Author

1990. 4

目 录

第 一 课	一、课文：劝学 《荀子》	(1)
	二、古汉语知识：句读	(6)
	三、阅读练习：黄生借书说 袁 枚	(8)
	四、标点练习：① 苛政猛于虎 《礼记》	(12)
	② 郑人买履 《韩非子》	(13)
第 二 课	一、课文：愚公移山 《列子》	(15)
	二、古汉语知识：疑问句和疑问词	(21)
	三、阅读练习：晏子使楚 《晏子春秋》	(24)
	四、标点练习：① 马说 韩 愈	(26)
	② 列子学射 《列子》	(27)
第 三 课	一、课文：订鬼 王 充	(29)
	二、虚词小结：于	(33)
	三、阅读练习：越巫 方孝孺	(34)
	四、翻译练习：句子数则	(38)
第 四 课	一、课文：正名 吴有性	(39)

	二、虚词小结：与	(43)
	三、阅读练习：搓滚舒筋 张 杲	(45)
	四、翻译练习：句子数则	(49)
第 五 课	一、课文：病同因别论 徐大椿	(50)
	二、古汉语知识：判断句	(54)
	三、阅读练习：病同人异论 徐大椿	(55)
	四、翻译练习：尊贵之病难医 范 晔	(57)
第 六 课	一、课文：尽数 《吕氏春秋》	(60)
	二、古汉语知识：否定句及常用否定词	(65)
	三、阅读练习：上古天真 《内经》	(67)
	四、翻译练习：句子数则	(69)
第 七 课	一、课文：采草药 沈 括	(70)
	二、虚词小结：所	(75)
	三、阅读练习：菊 李时珍	(76)
	四、翻译练习：句子数则	(81)
第 八 课	一、课文：脉经序 王叔和	(83)
	二、虚词小结：为	(89)
	三、阅读练习：脉形状指下秘诀 王叔和	(90)
	四、翻译练习：句子数则	(93)
第 九 课	一、课文：大医精诚 孙思邈	(95)

	二、古汉语知识：被动句·····	(100)
	三、阅读练习：要诀一组 胡文焕·····	(102)
	四、标点练习：医术 蒲松龄·····	(104)
第 十 课	一、课文：误补益疾 魏之琇·····	(106)
	二、古汉语知识：感叹句·····	(111)
	三、阅读练习：酒客病论 李东垣·····	(113)
	四、标点练习：巧愈疑疾 俞 震·····	(116)
第 十 一 课	一、课文：用药如用兵论 徐大椿·····	(119)
	二、古汉语知识：比较句·····	(124)
	三、阅读练习：谋攻 《孙子》·····	(127)
第 十 二 课	一、课文：宋清传 柳宗元·····	(132)
	二、虚词小结：然·····	(137)
	三、阅读练习：黔之驴 柳宗元·····	(139)
	四、翻译练习：句子数则·····	(142)
	五、标点练习：庞安常针 洪 迈·····	(142)
第 十 三 课	一、课文：华佗传 范 晔·····	(144)
	二、古汉语知识：复句及其关联词语（上） ·····	(150)
	三、阅读练习：华佗传 陈 寿·····	(153)
第 十 四 课	一、课文：针灸问对 汪 机·····	(158)
	二、古汉语知识：复句及其关联词语（中） ·····	(164)
	三、阅读练习：① 捻针补泻辨 汪 机 ·····	(167)
	② 调经论 《内经》 ·····	(169)

第十五课	一、课文：小儿则总论 张介宾……………	(171)
	二、古汉语知识：复句及其关联词语（下） ……………	(177)
	三、阅读练习：寒热虚实表里阴阳辨 程国彭 ……………	(178)
	四、标点练习：六气辨 王士雄……………	(181)
第十六课	一、课文：与人析外治之疑义 吴师机 ……………	(184)
	二、古汉语知识：修辞点滴……………	(189)
	三、阅读练习：治法提纲 缪希雍 ……………	(192)
	四、翻译练习：善艺仁心 黎 澄 ……………	(195)
第十七课	一、课文：伤寒论序 张仲景……………	(198)
	二、古汉语知识：篇章结构分析……………	(206)
	三、阅读练习：张仲景伤寒立法考 王 履 ……………	(207)
	四、标点练习：病症不同论 徐大椿 ……………	(211)

第一課

一、課文



荀况

〔简介〕

《荀子》共 22 卷，收文章 32 篇，内容非常丰富。书中绝大部分文章是荀子自己作的。

荀子（约公元前 313—公元前 233），名况。当时人们尊敬他，称他为荀卿。战国时期赵国人，是孔、孟之后最著名的儒家学者，学问渊博，重视实证，反对迷信，主张尽力发挥人的才能，利用自然。他重视教育的作用，《荀子》第一篇就是《劝学》，本文节选了其中的几小段。

勸學

君子曰：學不可以已。青，取之於藍，而青於藍；冰，水為之，而寒於水。木直中繩，輮以為輪，其曲中規。雖有槁暴，不復挺者，輮使之然也。故木受繩則直，金就

礪則利，君子博學而日參省乎己，則知明而行無過矣。

吾嘗終日而思矣，不如須臾之所學也；吾嘗跂而望矣，不如登高之博見也。登高而招，臂非加長也，而見者遠；順風而呼，聲非加疾也，而聞者彰。假輿馬者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而絕江河。君子生非異也，善假於物也。

積土成山，風雨興焉；積水成淵，蛟龍生焉；積善成德，而神明自得，聖心備焉。故不積跬步，無以至千里；不積小流，無以成江海。騏驥一躍，不能十步；鸞馬十駕，功在不舍。鍥而舍之，朽木不折；鍥而不舍，金石可鏤。螾無爪牙之利，筋骨之強，上食埃土，下飲黃泉，用心一也。蟹六跪而二螯，非蛇蟻之穴無可寄託者，用心躁也。

〔簡體對照〕

君子曰：學不可以已。青，取之于藍，而青于藍；冰，水为之，而寒于水。木直中繩，輶以為輪，其曲中規。虽有槁暴，不復挺者，輶使之然也。故木受繩則直，金就礪則利，君子博學而日參省乎己，則知明而行無過矣。

吾嘗終日而思矣，不如須臾之所學也；吾嘗跂而望矣，不如登高之博見也。登高而招，臂非加長也，而見者遠；順風而呼，聲非加疾也，而聞者彰。假輿馬者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而絕江河。君子生非異也，善假于物也。

积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德，而神明自得，圣心备焉。故不积跬步，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐驎一跃，不能十步；弩马十驾，功在不舍。锲而舍之，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。蚓无爪牙之利，筋骨之强，上食埃土，下饮黄泉，用心一也；蟹六跪而二螯，非蛇、鳝之穴无可寄托者，用心躁也。

[释词]

已	yǐ	(动)	停止。
青	qīng	(名)	青色染料。
蓝	lán	(名)	草名。也叫“蓼(liǎo)蓝”，叶子可制染料。
中	zhòng	(动)	合乎；符合。
绳	shéng	(名)	墨线。木工用墨线取直。
輳	róu	(动)	使(木材)弯曲。
曲	qū	(名，形)	弯度；弯曲。
规	guī	(名)	圆规。
有	yòu	(副)	通“又”。
槁暴	gǎopù	(动)	晒干。
挺	tǐng	(动)	挺直；伸直。
砺	lì	(名)	磨刀石。
日	rì	(副)	每天。
参省	cānxǐng	(动)	检查；检验。

知	zhì	(名)	通“智”，智慧。知明，智慧明达。
须臾	xūyú	(名)	片刻；一会儿。
跂	qì	(动)	抬起脚跟站着。
招	zhāo	(动)	招手，打手势叫人。
彰	zhāng	(形)	清楚；明显。
舆	yú	(名)	车。
利足	lìzú		脚走得快。
致	zhì	(动)	达到。
舟楫	zhōují	(名)	船。楫，船桨。
能水	néngshuǐ		会游泳；能游水。
绝	jué	(动)	超越；渡过。
渊	yuān	(名)	深池；深水。
蛟龙	jiāolóng	(名)	龙，传说中的动物。
神明	shénmíng	(名)	精神状态。
跬步	kuǐbù	(名)	古人以一只脚迈一次为跬，双脚各迈一次为步。
骐驎	qíjì	(名)	骏马；好马。
弩马	númǎ	(名)	劣马，不好的马。
驾	jià	(量)	马走一天的路程。
锲	qiè	(动)	刻；截断。
镂	lòu	(动)	雕刻。
螾	yǐn	(名)	同“蚓”，蚯蚓。
埃土	āitǔ	(名)	细土。

黄泉	huángruán	(名)	地下的泉水。
跪	guì	(名)	脚；蟹足。
螯	áo	(名)	蟹钳。
螳	shān	(名)	同“鳝”，鳝鱼。
寄托	jìtuō	(动)	寄居。
躁	zào	(形)	浮躁不专。

[注释]

青，取之于蓝，而青于蓝。

这句话中两个“于”都是介词，但用法不同。前边一个是“从”的意思。“取之于蓝”就是“从蓝草中提取出来。”后一个“于”表示比较，引进比较对象，可译为“比”。

全句是：青这种染料，是从蓝草中提取出来的，但比蓝草的颜色更深。

木直中绳，輮以为轮，其曲中规。

“輮”是使动用法，是“使之弯曲”的意思。“以为”是“以之为”，意思是“把它作成…”。

这句话是：木材直得符合墨线，把它弄弯曲作成车轮，它的曲度可以符合圆规。

君子博学而日参省乎己，则知明而行无过矣。

“参省乎己”这种句式是古汉语常见的句式。“乎”和“于”的作用类似，它的前边是动词，后边是名词、代词、名词性词组，表示动作行为的目的、方向、范围等。